

Indhold

- I Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk

FORORDNINGER

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 856/2008 af 24. juli 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa for så vidt angår visumnummerering 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 857/2008 af 1. september 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 5
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 858/2008 af 1. september 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 967/2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 for så vidt angår produktion ud over kvoterne inden for sukkersektoren 7

- II Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

Kommissionen

2008/696/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 11. marts 2008 om ændring af Kommissionens beslutning af 10. maj 2007 om Spaniens foranstaltninger C 1/06 (ex NN 103/05) til fordel for Chupa Chups (meddelt under nummer K(2008) 868) ⁽¹⁾ 10

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

2008/697/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 16. april 2008 om Italiens statsstøtte C 13/07 (ex NN 15/06 og N 734/06) til New Interline** (meddelt under nummer K(2008) 1321) ⁽¹⁾..... 12

2008/698/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 8. august 2008 om midlertidig og anden indførelse af registrerede heste fra Sydafrika til Fællesskabet** (meddelt under nummer K(2008) 4211) ⁽¹⁾ 16

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

FORORDNINGER

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 856/2008

af 24. juli 2008

om ændring af forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa for så vidt angår visumnummerering

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, nr. 2), litra b), nr. iii),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) De nuværende retsregler, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1683/95⁽¹⁾, og de supplerende tekniske specifikationer, som Kommissionen vedtog den 7. februar 1996 og den 27. december 2000, giver ikke mulighed for pålidelige søgninger i visuminformationssystemet, der blev etableret i medfør af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 af 9. juli 2008 om visuminformationssystemet (VIS) og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne om visa til kortvarigt ophold (VIS-forordningen)⁽²⁾.

(2) Det nuværende nummereringssystem tillader navnlig ikke de medlemsstater, der modtager mange visumansøgninger, at anvende tilstrækkelig mange tegn på visaene.

(3) For at kunne checke i VIS vil det derfor være vigtigt med et ensartet og unikt visummærkatnummereringssystem.

(4) Forordning (EF) nr. 1683/95 bør følgelig ændres.

(5) For så vidt angår Island og Norge, udgør denne forordning en udvikling af bestemmelserne i Schengenreglerne som omhandlet i den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne⁽³⁾, som falder inden for det område, der er omhandlet i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF⁽⁴⁾ om visse gennemførelsesbestemmelser til den pågældende aftale.

(6) For så vidt angår Schweiz, udgør denne forordning en udvikling af bestemmelserne i Schengenreglerne som omhandlet i aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, som falder inden for det område, der er omhandlet i artikel 1, litra A, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 4, stk. 1, i Rådets afgørelse 2004/849/EF⁽⁵⁾ og artikel 4, stk. 1, i Rådets afgørelse 2004/860/EF⁽⁶⁾.

(7) For så vidt angår Liechtenstein er denne forordning et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, jf. protokollen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, der falder ind under det område, der er nævnt i artikel 1, litra A, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i afgørelse 2008/261/EF⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 218 af 13.8.2008, s. 60.

⁽³⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ EUT L 368 af 15.12.2004, s. 26.

⁽⁶⁾ EUT L 370 af 17.12.2004, s. 78.

⁽⁷⁾ EUT L 83 af 26.3.2008, s. 3.

- (8) I medfør af artikel 1 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Irland og Det Forenede Kongerige ikke i vedtagelsen af denne forordning. Derfor gælder denne forordning hverken for Irland eller Det Forenede Kongerige, jf. dog artikel 4 i nævnte protokol —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 1683/95 ændres således:

- 1) I artikel 2 indsættes som stk. 3:

»3. I overensstemmelse med proceduren i artikel 6, stk. 2, kan det besluttes, at de i artikel 2 omhandlede specifikati-

oner er hemmelige og ikke må offentliggøres. I så fald meddeles de kun til de organer, der udpeges af medlemsstaterne til at forestå trykningen, og til personer, der er behørigt bemyndiget af en medlemsstat eller af Kommissionen.«

- 2) Artikel 3, stk. 1, udgår.

- 3) Bilaget erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Medlemsstaterne gennemfører denne forordning senest den 1. maj 2009. Medlemsstaterne kan opbruge deres lagre af visummærkater på konsulater, der ikke er tilkøbtet visuminformationssystemet (VIS).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 2008.

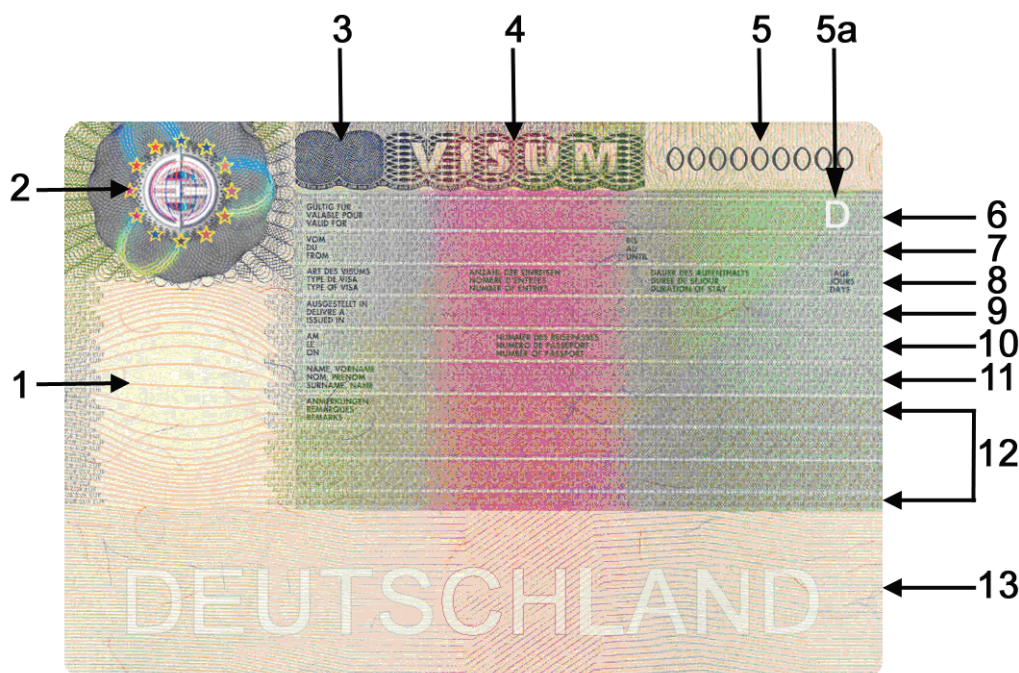
På Rådets vegne

B. HORTEFEUX

Formand

BILAG

Følgende model indsættes:



Sikkerhedselementer

1. Et integreret fotografi, der er fremstillet efter høje sikkerhedsstandarder.
2. På dette sted er der et optisk variabelt mærke (kinegram eller lignende). Alt afhængig af synsvinklen kommer der tolv stjerner, et »E«-tegn eller en globus til syne i forskellige størrelser og farver.
3. På dette sted er der et logo bestående af et eller flere bogstaver, der angiver den udstedende medlemsstat (eller »BNL« for Benelux-landene, dvs. Belgien, Luxembourg og Nederlandene) med en latent imageeffekt. Dette logo fremtræder lyst, når man ser direkte på det, og mørkt, når det drejes 90°. Følgende logo anvendes: A for Østrig, BG for Bulgarien, BNL for Benelux, CY for Cypern, CZE for Den Tjekkiske Republik, D for Tyskland, DK for Danmark, E for Spanien, EST for Estland, F for Frankrig, FIN for Finland, GR for Grækenland, H for Ungarn, I for Italien, IRL for Irland, LT for Litauen, LVA for Letland, M for Malta, P for Portugal, PL for Polen, ROU for Rumænien, S for Sverige, SK for Slovakiet, SVN for Slovenien, UK for Det Forenede Kongerige.
4. Midt på dette sted står ordet »visum« med store bogstaver i optisk variable farver. Det fremtræder grønt eller rødt afhængig af synsvinklen.
5. Denne rubrik indeholder det fortrykte 9-cifrede nationale nummer på visummærkatet. Der anvendes en særlig type.
- 5a. Denne rubrik indeholder de tre bogstaver for landekoden som fastsat i ICAO-dokument 9303 om maskinlæsbare rejseudokumenter ⁽¹⁾, der angiver den udstedende medlemsstat.

»Nummeret på visummærkatet« er landekoden på tre bogstaver ifølge rubrik 5a og det nationale nummer i rubrik 5.

Rubrikker, der skal udfyldes

6. Denne rubrik begynder med ordene »gyldigt til«. Den udstedende myndighed angiver her det eller de områder, hvor visummet er gyldigt.

⁽¹⁾ Undtagen for Tyskland: I henhold til ICAO-dokument 9303 om maskinlæsbare dokumenter er landekoden for Tyskland »D«.

7. Denne rubrik begynder med ordet »fra«, og ordet »til« forekommer længere henne på linjen. Her angiver den udstedende myndighed den periode, hvor visummet gælder.
8. Denne rubrik begynder med ordet »visumtype«. Den udstedende myndighed anfører visumkategorien i overensstemmelse med artikel 5 og 7 i denne forordning. Længere henne på linjen forekommer ordene »antal indrejser«, »opholdets varighed« (dvs., hvor længe ansøgeren agter at blive) og længere henne igen »dage«.
9. Denne rubrik begynder med ordene »udstedt i« og anvendes til angivelse af udstedelsesstedet.
10. Denne rubrik begynder med ordet »den« (hvorefter den udstedende myndighed anfører udstedelsesdagen), og længere henne på linjen forekommer ordet »pasnummer« (hvor indehaverens pasnummer anføres).
11. Denne rubrik begynder med ordene »efternavn, fornavn«.
12. Denne rubrik begynder med ordet »bemærkninger«. Den benyttes af den udstedende myndighed til angivelse af eventuelle andre oplysninger, der skønnes nødvendige, forudsat at de er i overensstemmelse med denne forordnings artikel 4. De følgende to en halv linje forbeholdes sådanne bemærkninger.
13. Denne rubrik indeholder de relevante maskinlæsbare oplysninger, der skal lette kontrollen ved de ydre grænser. Det maskinlæsbare felt indeholder en fortrykt tekst med bundtryk, der angiver, hvilken medlemsstat der har udstedt dokumentet. Denne tekst vil ikke påvirke de tekniske specifikationer for det maskinlæsbare felt eller muligheden for at aflæse det.

Papiret er naturfarvet med røde og blå markeringer.

De ord, der benævner rubrikkerne, anføres på engelsk og fransk. Den udstedende medlemsstat kan tilføje et tredje officielt EF-sprog. Ordet »visum« i den øverste linje kan imidlertid anføres på et hvilket som helst officielt EF-sprog.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 857/2008**af 1. september 2008****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. september 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. september 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MK	23,3
	ZZ	23,3
0707 00 05	JO	162,5
	MK	21,6
	TR	137,3
	ZZ	107,1
0709 90 70	TR	118,5
	ZZ	118,5
0805 50 10	AR	57,8
	CL	65,6
	UY	56,3
	ZA	66,8
	ZZ	61,6
0806 10 10	EG	190,0
	IL	222,6
	TR	128,0
	US	188,9
	XS	61,0
	ZZ	158,1
0808 10 80	AR	89,1
	BR	89,0
	CL	88,8
	CN	75,6
	NZ	102,0
	US	92,7
	ZA	79,4
	ZZ	88,1
0808 20 50	AR	123,5
	CN	53,0
	TR	140,8
	ZA	88,6
	ZZ	101,5
0809 30	TR	138,9
	US	168,1
	ZZ	153,5
0809 40 05	IL	129,9
	MK	53,9
	TR	107,3
	XS	56,4
	ZZ	86,9

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 858/2008

af 1. september 2008

om ændring af forordning (EF) nr. 967/2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 for så vidt angår produktion ud over kvoterne inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 967/2006 foretages følgende ændringer:

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og artikel 40, stk. 1, litra c), og

1) Artikel 10 affattes således:

ud fra følgende betragtninger:

*»Artikel 10***Meddelelser fra medlemsstaterne**

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om følgende:

(1) Artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 967/2006 ⁽²⁾ fastsætter, at medlemsstaterne skal sende Kommissionen oplysninger om de mængder industriråvarer, der leveres til forarbejdning. For at undgå en eventuel dobbelt optælling af disse mængder og sikre en ensartet anvendelse i alle berørte medlemsstater bør der fastlægges en række nærmere regler om de pågældende meddelelser.

a) senest ved udgangen af maj om den mængde industriråvarer, der er leveret fra 1. oktober til 31. marts af de fabrikanter, som de har godkendt

(2) Toldnomenklaturens koder for sirup, der er bestemt til smørepålæg, og sirup, der skal forarbejdes til »Rinse Appelstroop«, og som er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 967/2006, bør præciseres for at sikre en korrekt anvendelse af artikel 13, stk. 2, andet afsnit, litra a), i forordning (EF) nr. 318/2006 for disse produkter.

b) senest ved udgangen af november for det foregående produktionsår:

(3) De erfaringer, der er indvundet siden iværksættelsen af nye bestemmelser efter reformen af sukkerordningen om den kemiske og farmaceutiske industris anvendelse af industrisukker, viser, at det er nødvendigt at opføre hårfjerningsvoks i KN-kode 3307 90 00 og tekstilblødgøringsmidler i KN-kode 3809 91 00 på produktlisten i bilaget til forordning (EF) nr. 967/2006.

— den mængde industriråvarer, der er leveret af de fabrikanter, som de har godkendt, opdelt på hvidt sukker, råsukker, sukkersirup og isoglucose

(4) Forordning (EF) nr. 967/2006 bør derfor ændres.

— den mængde industriråvarer, for hvilken de forarbejdningsevirkomheder, som de har godkendt, har ført det i artikel 9, stk. 2, omhandlede bevis, opdelt dels på hvidt sukker, råsukker, sukkersirup og isoglucose, dels på de i bilaget omhandlede produkter

(5) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

— den mængde sukker, som de fabrikanter, de har godkendt, har leveret i henhold til artikel 7, stk. 3.«

2) Bilaget affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1. Forordning (EF) nr. 318/2006 vil blive afløst af forordning (EF) nr. 1234/2007 (EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1) fra den 1. oktober 2008.

⁽²⁾ EUT L 176 af 30.6.2006, s. 22.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. september 2008.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

BILAG

»BILAG

KN-kode	Varebeskrivelse
1302 32	-- Planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, uvundet af johannesbrød, af frø af johannesbrød eller af guarfrø:
1302 39 00	-- Andet
ex 1702 90 95 ex 2106 90 59	-- Sirup, bestemt til smørepålæg, og sirup, der skal forarbejdes til »Rinse Appelsestroop«
2102 10	- Levende gær
ex 2102 20	-- Inaktiv gær
2207 10 00	- Ethylalkohol, ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. eller derover (bioethanol)
ex 2207 20 00	- Ethylalkohol, denatureret, uanset alkoholindholdet (bioethanol)
ex 2208 40	- Rom
ex 2309 90	Tilberedninger, af den art der anvendes til dyrefoder: - Produkter med et lysinindhold på mindst 60 % i tørstof
29	Organiske kemikalier, med undtagelse af produkter under underposition 2905 43 00 og 2905 44
3002 90 50	-- Kulturer af mikroorganismer
3003	Lægemidler (med undtagelse af produkterne i position 3002, 3005 eller 3006), der består af indbyrdes blandede produkter, tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug, men som ikke frembydes i form af doser eller i detailsalgspakninger
3004	Lægemidler (med undtagelse af produkterne i position 3002, 3005 eller 3006), der består af indbyrdes blandede produkter, tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug, og som frembydes i form af doser eller i detailsalgspakninger
3006	Farmaceutiske præparater og artikler som nævnt i bestemmelse 4 til kapitel 30 i den kombinerede nomenklatur
3203 00 10	- Vegetabiliske farvestoffer samt præparater på basis deraf
3203 00 90	- Animalske farvestoffer samt præparater på basis af deraf
ex 3204	- Syntetiske organiske farvestoffer og præparater som nævnt i bestemmelse 3 til kapitel 32 i den kombinerede nomenklatur, på basis af syntetiske organiske produkter
ex 3307 90 00	Hårfjerningsvoks
ex 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer med undtagelse af produkter under position 3501 og underposition 3505 10 10, 3505 10 90 og 3505 20
ex 38	Diverse kemiske produkter, med undtagelse af position 3809, bortset fra tekstilblødgøringsmidler i KN-kode ex 3809 91 00, og underposition 3824 60
3901 til 3914	- Primære former
ex 6809	Varer af gips eller af blandinger på basis af gips: - Plader, tavler, fliser og lignende varer«

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. marts 2008

om ændring af Kommissionens beslutning af 10. maj 2007 om Spaniens foranstaltninger C 1/06 (ex NN 103/05) til fordel for Chupa Chups

(meddelt under nummer K(2008) 868)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2008/696/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

foranstaltning 4, der omhandler regional støtte på 800 000 EUR, der blev ydet i 2003.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 10. maj 2007 vedtog Kommissionen en beslutning om Spaniens foranstaltninger C 1/06 (ex NN 103/05) til fordel for Chupa Chups ⁽²⁾.

(2) Efter at Chupa Chups SA (i det følgende benævnt »Chupa Chups«) indgav en klage for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans over den nævnte beslutning, konkluderede Kommissionen, at den fejlvurderede en del af

(3) I betragtning 43 i den beslutning, som klagen vedrører, fremførte Kommissionen, at den regionale støtteforanstaltning ikke kunne anvendes på kriseramte virksomheder. På baggrund af de store tab, som Chupa Chups led i 2002 (22 078 000 EUR eller 86,5 % af den kapital, der var tegnet ved udgangen af regnskabsåret), og resultaterne for 2003 vurderede Kommissionen, at Chupa Chups var at betragte som en kriseramt virksomhed på det tidspunkt, hvor støtten blev ydet. Kommissionen konkluderede, at denne del af støtten derfor var uforenelig med fællesmarkedet og således ikke kunne ydes.

(4) Kommissionen bemærker nu derimod, at den regionale støtte på 800 000 EUR, der blev ydet i 2003 under programmet »Minería 2«, er en godkendt støtteordning ⁽³⁾. I modsætning til, hvad der var tilfældet ved den formelle undersøgelsesprocedures begyndelse, vurderer Kommissionen derudover nu, at Chupa Chups opfyldte betingelserne for at modtage denne støtte, da virksomheden ved tildelingen ikke befandt sig i en krise ⁽⁴⁾. Der skal især nævnes følgende forhold:

⁽¹⁾ EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2.

⁽²⁾ EUT L 244 af 19.9.2007, s. 20. Meddelt den 11.5.2007 under nummer K(2007) 1710.

⁽³⁾ Bekendtgørelse af 17.12.2001 om fastlæggelse af bestemmelser for ydelse af støtte til beskæftigelsesfremmende erhvervsprojekter, som fremmer alternativ udvikling af mineområder. Programmet »Minería 2« blev godkendt af Kommissionen den 27.11.2001 (brev C(2001) 3628).

⁽⁴⁾ I henhold til Fællesskabets rammebestemmelser af 1999 for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder.

- a) På trods af det store tab på 22 078 000 EUR i 2002 havde Chupa Chups ved udgangen af dette regnskabsår stadig en reserve på ca. 59 930 000 EUR. Denne reserve var tilstrækkelig til at absorbere hele tabet, og derfor havde de negative resultater ingen indvirkning på virksomhedens tegnede kapital på 12 mio. EUR. Derudover udgjorde Chupa Chups egne midler 49 850 000 EUR, efter at tabene fra 2002 var blevet udlignet.
- b) Kommissionen vurderer, at der i perioden 2002-2003 ikke forelå mange af de sædvanlige tegn på, at en virksomhed er i krise, jf. punkt 6 i rammebestemmelserne. De negative resultater fortsatte således en nedadgående tendens⁽⁵⁾ på samme måde, som gælder for lånene (både langfristede og kortfristede) og lagerbeholdningen⁽⁶⁾, mens finansieringsomkostningerne forblev stabile.
- c) Endelig viser Chupa Chups positive udvikling fra 2002-2003, at virksomheden ikke opfyldte de generelle kriterier i punkt 4 i rammebestemmelserne, ifølge hvilke en virksomhed er i krise, »når den ikke med egne finansielle midler eller med de midler, som virksomhedens ejer/aktionærer og kreditorer er villige til at skyde ind i virksomheden er i stand til at bremse de tab, som med rimelig stor sikkerhed vil kvæle virksomheden på kort eller mellemlang sigt, medmindre de offentlige myndigheder griber ind«.
- Den støtte på 800 000 EUR, der blev ydet til Chupa Chups i henhold til den regionale støtteordning, er derfor forenelig med fællesmarkedet.
- (5) Derudover nævnes det i klagen, at Chups Chupa i henhold til punkt 5, litra a), i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder⁽⁷⁾ fra 1999 ikke var en virksomhed i krise. Her fremgår det, at en virksomhed anses for kriseramt, når over halvdelen af den tegnede kapital er forsvundet, og over en fjerdedel af denne kapital er gået tabt i løbet af de sidste 12 måneder.
- (6) Selvom det ser ud som om, at Chupa Chups' tab udgjorde over halvdelen af den tegnede kapital, så opfylder virksomheden i denne sag ikke kriteriet om, at over halvdelen af den tegnede kapital er forsvundet, fordi Chupa Chups havde andre reserver.
- (7) Derfor bør Kommissionen tage sin vurdering op til fornyet overvejelse og ændre beslutningen af 10. maj 2007 vedrørende vurderingen af støtten på 800 000 EUR, som er omhandlet i foranstaltning 4.
- (8) Kommissionens beslutning af 10. maj 2007 om Spaniens foranstaltninger C 1/06 (ex NN 103/05) til fordel for Chupa Chups bør ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING

Eneste artikel

I beslutning af 10. maj 2007 om Spaniens foranstaltninger C 1/06 (ex NN 103/05) til fordel for Chupa Chups affattes artikel 1, stk. 2, således:

»2. Den regionale støtte på 800 000 EUR, der blev ydet i 2003 under programmet »Minería 2«, er forenelig med fællesmarkedet.«

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2008.

På Kommissionens vegne
Neelie KROES
Medlem af Kommissionen

⁽⁵⁾ 22,07 mio. EUR i 2002 og 4,70 mio. EUR i 2003.

⁽⁶⁾ 28,7 mio. EUR i 2002 og 23,29 mio. EUR i 2003.

⁽⁷⁾ Se fodnote 1.

KOMMISSIONENS BESLUTNING**af 16. april 2008****om Italiens statsstøtte C 13/07 (ex NN 15/06 og N 734/06) til New Interline**

(meddelt under nummer K(2008) 1321)

(Kun den italienske udgave er autentisk)**(EØS-relevant tekst)**

(2008/697/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger ⁽¹⁾ i overensstemmelse med disse artikler, og

ud fra følgende betragtninger:

1. SAGSFORLØB

- (1) De italienske myndigheder anmeldte ved brev af 23. februar 2006 en redningsstøtte til New Interline SpA (i det følgende benævnt »New Interline«). Foranstaltningen, der er registreret under sagsnummeret NN 15/06, blev iværksat den 13. februar 2006, dvs. forud for anmeldelsen. Kommissionen anmodede om supplerende oplysninger ved brev af 4. april 2006. Italien svarede herpå ved brev af 29. maj 2006. Kommissionen anmodede om yderligere oplysninger ved brev af 28. juli 2006, som Italien sendte med brev af 5. oktober 2006 og brev af 6. november 2006.
- (2) De italienske myndigheder anmeldte en omstruktureringsplan for New Interline ved en meddelelse af 10. november 2006, der blev registreret under sagsnummeret N 734/06. Kommissionen udbad sig yderligere oplysninger ved brev af 22. december 2006; Italien svarede herpå ved brev af 6. marts 2007.
- (3) Kommissionen meddelte Italien ved brev af 25. april 2007, at den 24. april 2007 havde vedtaget, at den

redningsstøtte, som Italien havde indrømmet New Interline, ville have været forenelig med Fællesskabets bestemmelser, hvis den kun var blevet ydet i seks måneder. Kommissionen besluttede at indlede den formelle undersøgelsesprocedure efter traktatens artikel 88, stk. 2, med hensyn til redningsstøttens forlængelse ud over fristen på seks måneder, og med hensyn til omstruktureringsstøtten.

- (4) Kommissionens beslutning blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte bemærkninger. Der er ikke indlobet bemærkninger fra berørte interesserede.

- (5) De italienske myndigheder underrettede ved brev af 30. maj 2007 Kommissionen om, at New Interline var trådt i frivillig likvidation, og at de agtede at tilbagetrække anmeldelsen af omstruktureringsstøtten. De italienske myndigheder bekræftede anmeldelsens tilbagetrækning ved brev af 9. oktober 2007.

- (6) Kommissionen bad ved brev af 16. november 2007 Italien om yderligere oplysninger om procedurebestemmelserne for frivillig likvidation, herunder oplysninger om konsekvenserne for New Interline's kreditorer. Italien fremsendte svar ved brev af 28. januar 2008.

2. REDNINGSSTØTTE

- (7) Redningsstøtten består i en garanti, som Italiens ministerium for økonomisk udvikling har stillet for et banklån på 2,75 mio. EUR. Garantien oprindelige løbetid var på seks måneder, dvs. fra den 6. marts 2006 til den 6. september 2006. Kommissionen er imidlertid blevet informeret om, at garantien ikke blev trukket tilbage ved udløbet af denne frist.

⁽¹⁾ EUT C 120 af 31.5.2007, s. 12.

- (8) Det følger af punkt 25, litra c), i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »rammebestemmelserne«), at en medlemsstat i tilfælde af, at den ikke anmelder en støtte, senest seks måneder efter foranstaltningens iværksættelse skal forelægge Kommissionen en omstruktureringsplan eller en likvidationsplan eller dokumentation for, at lånet er blevet fuldstændig tilbagebetalt, og/eller at garantien er ophævet.
- (9) Kommissionen fastslog i beslutningen af 24. april 2007, at redningsstøtten ikke var blevet trukket tilbage efter den indledende seks måneders periode, og at Italien ikke havde forelagt nogen omstruktureringsplan inden for fristen. Kommissionen erklærede i sin beslutning, at støtten i sin egenskab af redningsstøtte ville have været forenelig med fællesmarkedet, forudsat at dens varighed kun havde været på seks måneder, da den overholdt alle bestemmelser, undtagen punkt 25, litra c), i rammebestemmelserne. Kommissionen betvivlede imidlertid, at redningsstøtten var forenelig med fællesmarkedet, eftersom den var blevet forlænget ud over de indledende seks måneder, og den besluttede derfor at indlede proceduren i punkt 27 i rammebestemmelserne⁽²⁾.
- (10) Kommissionen anførte videre i nævnte beslutning, at den ville foretage en vurdering af, om den ulovligt forlængede redningsstøtte kunne betragtes som forenelig med fællesmarkedet på andet grundlag, jf. punkt 20 i rammebestemmelserne. Dette åbnede mulighed for, at redningsstøtten kunne betragtes som omstrukturingsstøtte.
- (11) Det skal imidlertid bemærkes, at Italien efterfølgende trak anmeldelsen af omstrukturingsstøtten tilbage. Kommissionen kan derfor ikke tage udgangspunkt i tiltag — såsom en omstrukturingsplan — med garanti for retablering af rentabiliteten eller modydelse af afhjælpning af støttens negative virkninger, dvs. tiltag, der ville have gjort det muligt at betragte den ulovligt forlængede redningsstøtte som en med fællesmarkedet forenelig omstrukturingsstøtte.
- (12) Kommissionen må derfor konkludere, at den garanti på 2,75 mio. EUR, som de italienske myndigheder ydede New Interline, er uforenelig med fællesmarkedet ifølge rammebestemmelserne, da den blev forlænget ud over den 6. september 2006.
- Tilbagesøgning af redningsstøtten*
- (13) Italien må derfor kræve redningsstøtten på 2,75 mio. EUR tilbagebetalt af den støttemodtagende virksomhed, New Interline.
- (14) I denne forbindelse meddelte Italien Kommissionen ved skrivelse af 28. januar 2008, at de italienske myndigheder den 4. maj 2007 på New Interlines vegne havde tilbagebetalt det samlede støttebeløb inklusive renter til Banca Antonveneta, der havde ydet det statsgaranterede lån. Som led i proceduren for frivillig likvidation anmodede de italienske myndigheder den 7. juni 2007 distriktsadvokaturen i Bari om at træffe foranstaltninger til at kræve statslånet tilbagebetalt af virksomheden.
- (15) New Interline besluttede den 18. november 2007 at henvende sig til Bari-domstolen med henblik på iværksættelse af proceduren for tvangsakkord uden for konkurs, der åbner mulighed for, at kreditorerne betales under domstolens kontrol. Denne procedure kan føre til, at virksomheden kan genoptage sin produktionsvirksomhed.
- (16) I denne fase er det ikke muligt at forudse, hvad udfaldet af en tvangsakkord uden for konkurs vil blive. Under alle omstændigheder må Italien øjeblikkeligt anmelde sit krav under konkursproceduren, uanset udfaldet af denne.
- (17) Hvis proceduren ender med, at New Interline kan genoptage sin produktionsvirksomhed, skal Kommissionen under henvisning til punkt 67 i meddelelsen »Mod en effektiv gennemførelse af Kommissionens beslutninger, som pålægger en medlemsstat at tilbagesøge ulovlig og uforenelig statsstøtte«⁽³⁾ (i det følgende benævnt »tilbagesøgningsmeddelelsen«), gøre opmærksom på, at de myndigheder, der bærer ansvaret for gennemførelsen af beslutningen, kun må støtte en plan om genoptagelse af aktiviteterne, hvis denne garanterer, at støtten vil blive fuldt ud tilbagebetalt inden for den frist, der er fastsat i Kommissionens tilbagesøgningsbeslutning. Medlemsstaten må således hverken give delvis afkald på tilbagesøgningen eller tillade andre løsninger, der ikke indebærer en øjeblikkelig standsning af støttemodtagerens aktiviteter i tilfælde af, at den ulovlige støtte ikke øjeblikkeligt tilbagebetales fuldt ud. Dette indebærer, at de italienske myndigheder i tilfælde af, at den ulovlige støtte ikke tilbagebetales fuldt ud, har pligt til inden for den frist, der er fastlagt for gennemførelsen af denne beslutning, med alle til rådighed værende midler at hindre, at New Interline genoptager sine aktiviteter.

⁽¹⁾ EUT C 244 af 1.10.2004, s. 2.

⁽²⁾ I henhold til punkt 27 i rammebestemmelserne: »...indleder Kommissionen proceduren i henhold til traktatens artikel 88, stk. 2, hvis medlemsstaten undlader at indsende [...] dokumentation for, at lånet er blevet fuldstændig tilbagebetalt, og/eller at garantien er blevet ophævet inden udløbet af fristen på seks måneder«.

⁽³⁾ EUT C 272 af 15.11.2007, s. 4.

(18) Der gøres endvidere opmærksom på, at det følger af punkt 68 i tilbagesøgningsmeddelelsen, at medlemsstaten i tilfælde af afvikling, og så længe støtten ikke er tilbagebetalt fuldt ud, skal modsætte sig enhver overførsel af aktiver, der ikke foretages på markedsvilkår og/eller er tilrettelagt, så tilbagesøgningsbeslutningen omgås. For at nå frem til en »behørig overførsel af aktiver« skal medlemsstaten sikre, at den uretmæssige fordel, som støtten har medført, ikke overføres til aktivernes køber. Dette kan være tilfældet, hvis den oprindelige støttemodtagers aktiver overføres til tredjemand til en pris, der er lavere end markedsværdien, eller til en efterfølger stiftet netop for at omgå tilbagesøgningspåbuddet. I så fald må tilbagebetalingspåbuddet udvides til også at omfatte denne tredjemand.

3. OMSTRUKTURERINGSSTØTTE

(19) Kommissionen henviser til artikel 8 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93⁽¹⁾, hvori det er fastsat, at en medlemsstat kan trække en anmeldelse tilbage i god tid, inden Kommissionen har vedtaget en beslutning om støtten. Har Kommissionen indledt den formelle undersøgelsesprocedure, afslutter Kommissionen den.

(20) Italien trak meddelelsen om omstrukturingsstøtten på 4,75 mio. EUR tilbage ved brev af 9. oktober 2007. Ifølge de foreliggende oplysninger er omstrukturingsstøtten ikke blevet ydet.

(21) Den formelle undersøgelsesprocedure, der blev indledt ved ovennævnte beslutning af 24. april 2007, bør derfor afsluttes, da den som følge af tilbagetrækningen af anmeldelsen ikke længere er relevant i forbindelse med Italiens omstrukturingsstøtte til New Interline —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den ulovlige redningsstøtte, som Italien i modstrid med traktatens artikel 88, stk. 3, har ydet til New Interline SpA i form af en statsgaranti på 2,75 mio. EUR, er uforenelig med fællesmarkedet, eftersom støtten blev forlænget ud over den 6. september 2006.

Artikel 2

1. Italien tilbagesøger den i artikel 1 omhandlede støtte fra støttemodtageren.

⁽¹⁾ EFT C 83 af 27.3.1999, s. 1.

2. Den støtte, der skal tilbagebetales, pålægges renter, idet forrentningen begynder seks måneder efter det tidspunkt, hvor støtten blev udbetalt til støttemodtageren, og løber, indtil den er tilbagebetalt.

3. Beløbet beregnes med renters rente i overensstemmelse med kapitel V i forordning (EF) nr. 794/2004.

Artikel 3

1. Tilbagesøgningen af den i artikel 1 omhandlede støtte iværksættes omgående og effektivt.

2. Italien sikrer, at denne beslutning efterkommes senest fire måneder efter meddelelsetidspunktet.

Artikel 4

1. Senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning sender Italien Kommissionen følgende oplysninger:

a) det samlede beløb (hovedstol og renter), som støttemodtageren skal tilbagebetale

b) en detaljeret beskrivelse af, hvilke foranstaltninger der allerede er truffet eller er planlagt for at efterkomme beslutningen

c) dokumentation for, at støttemodtageren har fået påbud om at tilbagebetale støtten.

2. Italien holder Kommissionen underrettet om udviklingen i de foranstaltninger, der på nationalt plan træffes for at efterkomme denne beslutning, indtil den støtte, der er tildelt i henhold til den i artikel 1 omhandlede støtteordning, er fuldt tilbagebetalt. Italien indsender på Kommissionens anmodning straks oplysninger om, hvilke foranstaltninger der allerede er truffet eller planlagt for at efterkomme beslutningen. Italien giver tillige detaljerede oplysninger om de støttebeløb og renter, støttemodtageren allerede har tilbagebetalt.

Artikel 5

For så vidt angår omstrukturingsstøtten (ex N 734/06) afsluttes den i traktatens artikel 88, stk. 2, omhandlede procedure, der var blevet iværksat ved Kommissionens beslutning af 24. april 2007, da anmeldelsen blev trukket tilbage den 9. oktober 2007.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. april 2008.

På Kommissionens vegne

Neelie KROES

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. august 2008

om midlertidig og anden indførsel af registrerede heste fra Sydafrika til Fællesskabet

(meddelt under nummer K(2008) 4211)

(EØS-relevant tekst)

(2008/698/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande ⁽¹⁾, artikel 13, stk. 2, artikel 14, 15, 16 og 19, litra i), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens beslutning 97/10/EF af 12. december 1996 om ændring af Rådets beslutning 79/542/EØF og Kommissionens beslutning 92/160/EØF, 92/260/EØF og 93/197/EØF for så vidt angår midlertidig og anden indførsel af registrerede heste fra Sydafrika til EF ⁽²⁾ er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder ⁽³⁾. Beslutningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.
- (2) Sydafrika er optaget i bilaget I til Kommissionens beslutning 2004/211/EF af 6. januar 2004 om listen over tredjelande og dele af tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader import af levende dyr af hestefamilien samt sæd, æg og embryoner fra dyr af hestefamilien, og om ændring af beslutning 93/195/EØF og 94/63/EF ⁽⁴⁾.
- (3) Ved et veterinærbesøg, som Kommissionen aflagde i Sydafrika, viste det sig, at dyresundhedssituationen var under tilfredsstillende kontrol fra velstrukturerede og velorganiserede veterinærtjenester.
- (4) Ondartet beskelersyge er endemisk i nogle egne i Sydafrika. Western Cape Province har dog været fri for ondartet beskelersyge i over seks måneder. Sydafrika har været officielt fri for snive, hesteencephalitis af alle typer, equin infektiøs anæmi og vesikulær stomatitis i over seks måneder.

(5) De sydafrikanske veterinærmyndigheder har forpligtet sig til inden 24 timer elektronisk at underrette Kommissionen og medlemsstaterne om tilfælde af infektiøs eller kontagøs sygdom hos hovdyr som omhandlet i bilag A til direktiv 90/426/EØF og om eventuelle ændringer i vaccinationspolitikken og, inden for et passende tidsrum, om indførselspolitikken vedrørende hovdyr.

(6) De sydafrikanske veterinærmyndigheder har givet visse garantier med hensyn til registrerede heste, der skal føres midlertidigt ind i eller endeligt indføres til Fællesskabet.

(7) Dyresundhedsbetingelser bør vedtages på grundlag af dyresundhedssituationen i det pågældende tredjeland. Som følge af nødvendige krav med hensyn til kontrol med flytning og karantæne i Sydafrika vedrører denne beslutning kun registrerede heste, som føres midlertidigt eller endeligt ind i Fællesskabet.

(8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Områdeopdelingen af Sydafrika for så vidt angår registrerede heste, der føres midlertidigt eller endeligt ind i Fællesskabet, finder anvendelse på betingelse af, at tillægsgarantierne i bilag I er opfyldt.

Artikel 2

Beslutning 97/10/EF ophæves.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 42.

⁽²⁾ EFT L 3 af 7.1.1997, s. 9.

⁽³⁾ Se bilag III.

⁽⁴⁾ EUT L 73 af 11.3.2004, s. 1.

Henvisninger til den ophævede beslutning gælder som henvisninger til nærværende beslutning og læses efter sammenligningstabellen i bilag IV.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2008.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

BILAG I

Tillægsgarantier, som anvendes på områdeopdelingen af Sydafrika ved midlertidig og endelig indførelse af registrerede heste til Fællesskabet

1. Følgende sygdomme er anmeldeligt i Sydafrika:

Afrikansk hestepest, snive, ondartet beskelesyge, hesteencephalitis af alle typer, herunder venezuelansk hesteencephalitis, equin infektiøs anæmi, vesikulær stomatitis, miltbrand og rabies.

Hele Western Cape Province er erklæret for »bekæmpelsesområde for afrikansk hestepest« efter Animal Disease Act. Med hensyn til områdeopdelingen med henblik på afrikansk svinepest opdeles Western Cape Province i området, der er fri for afrikansk hestepest, overvågningsområdet og iagttagelsesdistriktet.

I Western Cape Province er afrikansk hestepest en »sygdom under bekæmpelse« efter Animal Disease Act.

2. Områdeopdeling

- 2.1. Område, der er fri for afrikansk hestepest:

Cape Towns hovedstadsområde er et område, der er fri for afrikansk hestepest og er afgrænset som følger:

— Nordgrænse: Blaauwberg Road (M14)

— Østgrænse: Koeberg Road (M14), Platteklouf Road (M14), N7 Highway, N1 Highway og M5 Highway

— Sydgrænse: Ottery Road, Prince George's Drive, Wetton Road, Riverstone Road, Tennant Road, Newlands Drive, Paradise Road, Union Drive, Rhodes Drive indtil Newlands Forestry Station og over Echo Gorge i Table Mountain til Camps Bay

— Vestgrænse: Kystlinjen fra Camps Bay til Blaauwberg Road.

- 2.2. Overvågningsområde for afrikansk hestepest:

Området, der er fri for afrikansk hestepest, er omgivet af et overvågningsområde på mindst 50 km, der omfatter følgende »magisterial districts«: Cape Town, Vredenburg, Hopefield, Mooresburg, Malmesbury, Wellington, Paarl, Stellenbosch, Kuilsrivier, Goodwood, Wynberg, Simonstown, Somerset West, Mitchells Plain og Strand og afgrænses af Berg Rivier mod nord, Hottentots Holland Mountains mod øst og kysten mod syd og vest.

- 2.3. Iagttagelsesdistrikt for afrikansk hestepest:

Overvågningsområdet er omgivet af et iagttagelsesdistrikt på mindst 100 km, der omfatter følgende »magisterial districts«: Clanwilliam, Piketberg, Ceres, Tulbagh, Worcester, Caledon, Hermanus, Bredasdorp, Robertson, Montagu, Swellendam.

- 2.4. Område, der er inficeret med afrikansk hestepest:

Den del af Sydafrikas område, der ligger uden for Western Cape Province, og den del af Western Cape Province, der ligger uden for det sygdomsfri område og iagttagelsesdistriktet og overvågningsområdet, inklusive følgende »magisterial districts«: Vanrynsdorp, Vredendal, Laingsburg, Ladismith, Heidelberg, Riversdale, Mossel Bay, Calitzdorp, Oudtshoorn, George, Knysna, Uniondale, Prince Albert, Beaufort West og Murraysburg.

3. Vaccination

- 3.1. Der tillades ikke systematisk vaccination mod afrikansk hestepest i det sygdomsfri område og overvågningsområdet.

Direktøren for dyresundhed under Sydafrikas landbrugsministerium kan dog som undtagelse herfra give tilladelse til vaccination med en registreret polyvalent vaccine mod afrikansk hestepest, som anvendes efter vaccinefabrikantens anvisninger, og som udelukkende må foretages af en dyrlæge eller en godkendt dyresundhedstekniker, som arbejder for staten, af de heste, der efter planen skal flyttes fra det sygdomsfri område eller overvågningsområdet, forudsat at hestene først flyttes fra bedriften ved afsendelsen til et bestemmelsessted uden for det sygdomsfri område og overvågningsområdet, og vaccinationen skal indføres i passet.

- 3.2. Hvis vaccination mod afrikansk hestepest foretages i områder uden for det sygdomsfri område og overvågningsområdet, skal den foretages af en dyrlæge eller en godkendt dyresundhedstekniker, som arbejder for staten, med en registreret polyvalent vaccine mod afrikansk hestepest, som anvendes efter vaccinefabrikantens anvisninger, og vaccinationen skal indføres i passet.
4. Registrering af bedrifter og identifikation af hovdyr
- 4.1. Inden for det sygdomsfri område er alle bedrifter (jf. artikel 2, litra a), i direktiv 90/426/EØF) identificeret, registreret og under tilsyn af kredsdyrlægen.
- 4.2. Alle hovdyr, der befinder sig i det sygdomsfri område, er identificeret, og der føres bøger med bl.a. oplysninger om flytning og dyrets helbreds- og vaccinationshistorie.
5. Kontrol med flytning
- 5.1. Flytning af hovdyr fra det inficerede område til iagttagelsesdistriktet, til overvågningsområdet og til det sygdomsfri område og flytning af hovdyr fra iagttagelsesdistriktet til overvågningsområdet og til det sygdomsfri område er forbudt.
- 5.2. Uanset forbuddene i punkt 5.1 må andre hovdyr end registrerede heste kun flyttes fra det inficerede område til iagttagelsesdistriktet, overvågningsområdet og det sygdomsfri område, fra iagttagelsesdistriktet til overvågningsområdet og det sygdomsfri område og fra overvågningsområdet til det sygdomsfri område på de betingelser, der er fastsat i artikel 5, stk. 3, i direktiv 90/426/EØF.
- 5.2.1. Månederne juni, juli og august er i henhold til artikel 5, stk. 3, litra a), i direktiv 90/426/EØF den for vektorinsekter sikre periode.
- 5.2.2. Når hovdyrene frigives fra karantæne, skal de være behørigt identificeret.
- 5.2.3. Ud over bestemmelserne i punkt 5.2 må hovdyr til slagtning ikke føres ind i det sygdomsfri område og må kun føres ind i overvågningsområdet under en embedsdyrlæges tilsyn til øjeblikkelig slagtning på dertil udpegede slagterier.
- 5.3. Uanset punkt 5.1 kan flytning af registrerede heste fra det inficerede område til iagttagelsesdistriktet tillades på følgende betingelser:
- 5.3.1. Hesten skal være identificeret ved hjælp af et pas, og der skal gives nærmere oplysninger om vaccinationen i passet.
- 5.3.2. Flytningen af hesten skal forud anmeldes af den attestudstedende embedsdyrlæge til den ansvarlige embedsdyrlæge i bestemmelsesdistriktet.
- 5.3.3. Hesten skal være ledsaget af en attest, som udgør en del af passet og er udstedt af en embedsdyrlæge (jf. artikel 2, litra h), i direktiv 90/426/EØF) på oprindelsesstedet.
- 5.3.4. Det skal af attesten fremgå, at
 - hesten er klinisk undersøgt inden for 48 timer før afsendelsen uden at vise kliniske sygdomssymptomer
 - hesten ikke i de sidste 15 dage har været i kontakt (så vidt dette kan konstateres) med andre hovdyr, der lider af en infektiøs eller kontagiøs sygdom
 - hesten ikke har oprindelse i et område, hvor der gælder veterinærrestriktioner for sygdomme, som kan overføres til hovdyr, og ikke kommer fra en bedrift under veterinærrestriktioner
 - hesten ikke kommer fra en bedrift, hvor der har været et tilfælde af afrikansk hestepest inden for de seneste 60 dage

- hesten er vaccineret mod afrikansk hestepest af en dyrlæge med en registreret polyvalent vaccine mod afrikansk hestepest anvendt efter vaccinefabrikantens forskrifter mindst 60 dage og højst 24 måneder, inden den føres ind i iagttagelsesdistriktet.
- 5.4. Uanset punkt 5.1 kan flytning af registrerede heste fra det inficerede område eller iagttagelsesdistriktet til overvågningsområdet tillades på følgende betingelser:
- 5.4.1. Hesten skal være identificeret ved hjælp af et pas, og der skal gives nærmere oplysninger om vaccinationen i passet.
- 5.4.2. Flytningen af hesten skal forudmeldes af den attestudstedende embedsdyrlæge til den ansvarlige embedsdyrlæge i bestemmelsesdistriktet.
- 5.4.3. Hesten skal være ledsaget af en attest, som udgør en del af passet og er udstedt af en embedsdyrlæge (jf. artikel 2, litra h), i direktiv 90/426/EØF) på oprindelsesstedet.
- 5.4.4. Det skal af attesten fremgå, at
- hesten er klinisk undersøgt inden for 48 timer før afsendelsen uden at vise kliniske sygdomssymptomer
 - hesten ikke i de sidste 15 dage har været i kontakt (så vidt dette kan konstateres) med andre hovdyr, der lider af en infektiøs eller kontagios sygdom
 - hesten ikke har oprindelse i et område, hvor der gælder veterinærrestriktioner for sygdomme, som kan overføres til hovdyr, og ikke kommer fra en bedrift under veterinærrestriktioner
 - hesten ikke kommer fra en bedrift, hvor der har været et tilfælde af afrikansk hestepest inden for de seneste 60 dage
 - hesten er vaccineret mod afrikansk hestepest af en dyrlæge med en registreret polyvalent vaccine mod afrikansk hestepest anvendt efter vaccinefabrikantens forskrifter mindst 60 dage og højst 24 måneder, inden den føres ind i overvågningsområdet.
- 5.5. Uanset punkt 5.1 kan flytning af registrerede heste til det sygdomsfri område tillades på følgende betingelser:
- 5.5.1. Registrerede heste kan flyttes fra det inficerede område eller iagttagelsesdistriktet eller overvågningsområdet til det sygdomsfri område på følgende betingelser:
- 5.5.1.1. Hesten skal være identificeret ved hjælp af et pas, og passet skal indeholde nærmere oplysninger om vaccinationen.
- 5.5.1.2. Flytningen af hesten skal forudmeldes af den attestudstedende embedsdyrlæge til den ansvarlige embedsdyrlæge i bestemmelsesdistriktet.
- 5.5.1.3. Hesten skal være ledsaget af en attest, som udgør en del af passet og er udstedt af en embedsdyrlæge (jf. artikel 2, litra h), i direktiv 90/426/EØF) på oprindelsesstedet.
- 5.5.1.4. Det skal af attesten fremgå, at
- hesten er klinisk undersøgt inden for 48 timer før afsendelsen uden at vise kliniske sygdomssymptomer
 - hesten ikke i de sidste 15 dage har været i kontakt (så vidt dette kan konstateres) med andre hovdyr, der lider af en infektiøs eller kontagios sygdom
 - hesten ikke har oprindelse i et område, hvor der gælder veterinærrestriktioner for sygdomme, som kan overføres til hovdyr, og ikke kommer fra en bedrift under veterinærrestriktioner

- hesten ikke kommer fra en bedrift, hvor der har været et tilfælde af afrikansk hestepest inden for de seneste 60 dage
 - hesten, hvis den har oprindelse i et område uden for overvågningsområdet,
 - i) er vaccineret mod afrikansk hestepest af en dyrlæge med en registreret polyvalent vaccine mod afrikansk hestepest anvendt efter vaccinefabrikantens forskrifter mindst 60 dage og højst 24 måneder, inden den føres ind i det sygdomsfrie område, eller
 - ii) blev indført fra et område eller en del af et område i et land, der er områdeopdelt i henhold til artikel 13, stk. 2, i direktiv 90/426/EØF, og som efter EF-forskrifterne betragtes som værende fri for infektion med afrikansk hestepest, og at den blev transporteret ad luftvejen under vektorsikrede forhold fra lufthavnen i Johannesburg til det område, der er fri for afrikansk svinepest.
- 5.5.1.5. Uanset punkt 5.5.1.4, femte led, kan de kompetente myndigheder i ekstraordinære tilfælde som defineret i eksportlandets nationale eller lokale forskrifter give særlig tilladelse til transport af registrerede heste fra det inficerede område, jagttagelsesdistriktet eller overvågningsområdet til det sygdomsfrie område, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:
- Hesten skal transporteres direkte til den til formålet godkendte karantænestation i det sygdomsfrie område.
 - Transporten skal foregå under vektorsikrede forhold, idet der tages hensyn til risikoreducerende faktorer, f.eks. vektorfri årstid eller tid på dagen, behandling med insektmidler, tildækning af dyret og mekanisk ventilation i transportmidlet.
 - Hesten skal isoleres under vektorsikrede forhold på karantænestationen i mindst 40 dage.
 - I isolationsperioden skal hesten ved to lejligheder testes for afrikansk hestepest (jf. bilag D til direktiv 90/426/EØF), hvilket sker ved blodprøver taget med et interval på mellem 21 og 30 dage, idet den anden prøve tages inden for ti dage før afsendelse fra karantænestationen, enten med negative reaktioner, hvis hesten ikke er vaccineret, eller uden øget antistofal, hvis hesten tidligere er blevet vaccineret.
- 5.5.2. Uanset punkt 5.5.1 kan de kompetente veterinærmyndigheder give tilladelse til, at en registreret hest fra en nærmere bestemt bedrift i overvågningsområdet midlertidigt føres ind i det sygdomsfrie område på følgende betingelser:
- 5.5.2.1. Hesten er ledsaget af et pas. Der skal gives nærmere oplysninger om vaccinationen i passet.
 - 5.5.2.2. Hesten er mærket på en sådan måde, at der kan foretages en simpel identitetskontrol, og dyret derved kan sammenholdes med passet.
 - 5.5.2.3. Tilladelsen er anført i passet. Tilladelsen trækkes tilbage, hvis betingelserne for dens udstedelse ikke længere er opfyldt.
 - 5.5.2.4. Hesten har ikke oprindelse i et område, hvor der gælder veterinærrestriktioner for sygdomme, der kan overføres til hovdyr, og den kommer ikke fra en bedrift under veterinærrestriktioner.
 - 5.5.2.5. Den pågældende bedrift i overvågningsområdet skal indgå i et overvågningsprogram, der svarer til det, der gennemføres i det sygdomsfrie område.
 - 5.5.2.6. Hesten må kun føres ind i det sygdomsfrie område fra to timer efter solopgang til to timer før solnedgang samme dag.
 - 5.5.2.7. Hesten skal holdes adskilt fra hovdyr, der ikke har samme sundhedsstatus.

5.5.3. Uanset punkt 5.5.1 kan de kompetente veterinærmyndigheder give tilladelse til, at en registreret hest genind-sættes på en bedrift i det sygdomsfri område efter midlertidig flytning til nærmere bestemte bedrifter i overvåg-ningsområdet på følgende betingelser:

5.5.3.1. Hesten er ledsaget af et pas. Der skal gives nærmere oplysninger om vaccinationen i passet.

5.5.3.2. Tilladelsen er anført i passet. Tilladelsen trækkes tilbage, hvis betingelserne for dens udstedelse ikke længere er opfyldt.

5.5.3.3. Hesten vender ikke tilbage fra et område, hvor der gælder veterinærrestriktioner for sygdomme, der kan overføres til hovdyr, og den vender ikke tilbage fra en bedrift under veterinærrestriktioner.

5.5.3.4. Den pågældende bedrift i overvågningsområdet skal indgå i et overvågningsprogram, der svarer til det, der gennemføres i det sygdomsfri område.

5.5.3.5. Hesten må kun flyttes fra det sygdomsfri område til overvågningsområdet og tilbage til det sygdomsfri område fra to timer efter solopgang til to timer før solnedgang samme dag.

5.5.3.6. Hesten skal holdes adskilt fra hovdyr, der ikke har samme sundhedsstatus.

6. Overvågning

6.1. Der foretages løbende overvågning i det sygdomsfri område og det omkringliggende overvågningsområde.

6.2. En gang om måneden foretages der en sero-epidemiologisk undersøgelse for afrikansk hestepest på mindst 60 identificerede uvaccinerede kontrolhovdyr, der er spredt over hele det sygdomsfri område og hele overvågnings-området, for at bekræfte fravær af afrikansk hestepest i det sygdomsfri område og overvågningsområdet. Prøve-resultaterne indberettes til Kommissionen en gang om måneden.

6.3. Alle tilfælde af mortalitet hos hovdyr i det sygdomsfri område, der mistænkes for at skyldes en infektiøs sygdom, og alle tilfælde af mortalitet hos identificerede kontrolheste, undersøges ved officielle obduktioner, hvis resultater bekræftes ved acceptable diagnosticeringsmetoder og indberettes til Kommissionen.

7. Opholdskrav

7.1. Registrerede heste, der skal føres endeligt ind i Fællesskabet, skal have opholdt sig i afsendelseslandet i mindst 90 dage eller siden fødslen, hvis de er under 90 dage gamle, eller siden ankomsten, hvis de blev importeret direkte fra Fællesskabet i de foregående 90 dage før udstedelse af sundhedscertifikat for eksport til Fællesskabet, og de skal have været i det sygdomsfri område i mindst 60 dage eller siden fødslen, hvis de er under 60 dage gamle, eller siden ankomsten, hvis de blev importeret direkte til det sygdomsfri område fra Fællesskabet inden for 60 dage før udstedelse af sundhedscertifikat for eksport til Fællesskabet.

7.2. Registrerede heste, der skal føres midlertidigt ind i Fællesskabet, skal de sidste 60 dage inden afsendelsen til Fællesskabet have opholdt sig på bedrifter under veterinærtilsyn

— i det sygdomsfri område, eller

— i en medlemsstat, hvis de indføres til Sydafrikas sygdomsfri område direkte fra en medlemsstat, eller

— på et tredjelands område eller en del af et tredjelands område, der er godkendt af Fællesskabet til midlertidig eller endelig indførelse af registrerede heste i henhold til direktiv 90/426/EØF, hvis de indføres til Sydafrikas sygdomsfri område direkte og på betingelser, der er mindst lige så strenge som dem, der er fastsat for midlertidig eller endelig indførelse af registrerede heste fra det pågældende tredjeland direkte til medlemsstat-terne.

8. Karantænekrav
 - 8.1. Registrerede heste, der skal føres endeligt eller midlertidigt ind i Fællesskabet, skal have været isoleret i 40 dage inden afsendelsen på en officielt godkendt, vektorsikret karantænestation. Denne periode udgør en obligatorisk del af den krævede opholdstid i det sygdomsfri område.
 - 8.2. Hesten må i isolationsperioden kun opholde sig i vektorsikrede stalde i hvert fald fra to timer før solnedgang til to timer efter solopgang næste dag. Hvis motion er påkrævet, skal den finde sted inden for karantænestationens grænser under en embedsdyrlæges tilsyn, og inden hesten tages ud af stalden, skal den behandles med effektive insektmidler, og motionen skal ske i streng isolation fra hovdyr, der ikke forberedes med henblik på udførsel på betingelser, der er mindst lige så strenge som dem, der kræves, når der er tale om midlertidig og anden indførsel til Fællesskabet.
 - 8.3. Indtil nu er kun karantænestationen Montagu Gardens og Kenilworth Racecourse blevet godkendt med henblik på etablering af sådanne karantænefaciliteter i det sygdomsfri område Metropolitan Cape Town. Veterinærmyndighederne har forpligtet sig til at underrette Kommissionen og medlemsstaterne om godkendelse af andre karantænestationer.
9. Testkrav
 - 9.1. I isolationsperioden foretages dyresundhedstestene for afrikansk hestepest, ondartet beskeleysyge, snive, hesteencephalosis og andre sygdomme som krævet i de relevante sundhedscertifikater, og resultaterne anføres i certifikatet.
 - 9.2. Alle sundhedstest skal foretages i et godkendt laboratorium.
10. Sundhedscertifikatet udstedes og underskrives af karantænestationens embedsdyrlæge.
11. Hvis registrerede heste transporteres med fly, foretages transporten af heste fra karantænestation til fly under vektorsikrede forhold, og disse forhold opretholdes under transporten.
12. Hvis registrerede heste transporteres med skib, gælder følgende betingelser:

Skibe, der transporterer registrerede heste fra Cape Town havn til en havn i Fællesskabet, der i henhold til Rådets direktiv 91/496/EØF ⁽¹⁾ er godkendt som grænsekontrolsted for veterinærkontrol af registrerede heste, må på intet tidspunkt mellem afrejse og ankomst til bestemmelsesstedet løbe an i en havn på et tredjelands område eller en del af dets område, der ikke er godkendt til import af dyr af hestefamilien til Fællesskabet. Skibsføreren fører bevis for, at disse betingelser er opfyldt, ved at udfylde erklæringen i bilag II.

⁽¹⁾ EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

BILAG II

Skibsførerens erklæring

(Udfyldes og vedlægges sundhedscertifikatet, når transport til EU's grænse indbefatter selv for en del af rejsens vedkommende transport med skib)

Jeg, undertegnede, skibsfører af, erklærer følgende:
(indsæt skibets navn)

1. De dyr, der er omhandlet i vedlagte sundhedscertifikat nr., er forblevet ombord på fartøjet under sørejsen fra havnen i i
(indsæt havnens navn) (indsæt eksportlandets navn)

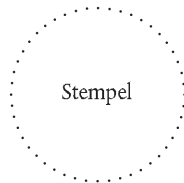
til i EU.
(indsæt havnens navn)

2. Under sørejsen løb fartøjet ikke an i nogen anden havn uden for eksportlandet på ruten til EU end:

.....
(indsæt anløbshavnene under rutefart)

3. Under sørejsen er dyrene ikke blevet omladet og har ikke været i kontakt med andre dyr ombord med en lavere sundhedsstatus.

Udfærdiget i den
(Ankomsthavn) (Ankomstdato)



.....
(Skibsførerens underskrift)

Navn med store bogstaver og stillingsbetegnelse:

BILAG III

Ophævet beslutning med oversigt over ændringer

Kommissionens beslutning 97/10/EF
(EFT L 3 af 7.1.1997, s. 9)

Kommissionens beslutning 2001/622/EF (EFT L 216 af 10.8.2001, s. 26)	Udelukkende artikel 2 og bilaget
Kommissionens beslutning 2003/541/EF (EUT L 185 af 24.7.2003, s. 41)	Udelukkende artikel 3 og bilag III og IV
Kommissionens beslutning 2004/117/EF (EUT L 36 af 7.2.2004, s. 20)	Udelukkende artikel 3 og bilag III

BILAG IV

SAMMENLIGNINGSTABEL

Beslutning 97/10/EF	Nærværende beslutning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2 til 5	—
—	Artikel 2
Artikel 6	Artikel 3
Bilag I	Bilag I
Bilag II	—
Bilag III	—
Bilag IV	Bilag II
—	Bilag III
—	Bilag IV

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsakten i dens gældende udgave.